

증서번호 제 호
Cert. No. _____



국제위험화학품산적운송적합증서

INTERNATIONAL CERTIFICATE OF FITNESS FOR THE CARRIAGE OF DANGEROUS CHEMICALS IN BULK

대한민국
REPUBLIC OF KOREA

「국제위험화학품산적운반선의 구조 및 설비에 관한 규칙」 [(해사안전위원회 결의 176(79) 및 해사환경보호위원회 결의 119(52)를 말하며, 이하 "규칙"이라 한다]에 따라 대한민국 정부의 권한으로 발행합니다.

Issued under the provisions of the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk [resolution MSC. 176(79) and MEPC. 119(52)] under the authority of the Government of the Republic of Korea by _____.

선명 Name of Ship	선박번호 또는 호출부호 Distinctive Number or Letters	선적항 Port of Registry	총톤수 Gross Tonnage	선형 Ship Type	국제해사기구 (IMO)번호 ¹⁾ IMO Number ¹⁾

용골을 거치한 날짜, 이와 동등한 건조단계에 도달한 날짜 또는 위험화학품산적운송선으로의 개조가 시작된 날짜(개조선인 경우):

Date on which keel was laid or on which the ship was at a similar stage of construction or, (in the case of a converted ship) date on which conversion to a chemical tanker was commenced:
_____, _____

이 선박은 규칙의 다음 개정에 대하여 충분히 만족함:

The ship also complies fully with the following amendments to the Code:

이 선박은 규칙 중 다음 규정의 적용이 면제됨:

The ship is exempted from compliance with the following provisions of the Code:

이 증서는 다음 사항을 증명합니다:

THIS IS TO CERTIFY:

1. 이 선박은 규칙 1.5절에 따라 검사가 행하여졌음.

That the ship has been surveyed in accordance with the provisions of section 1.5 of the Code.

2. 이 검사의 결과, 이 선박의 구조와 설비 및 그 상태가 모든 점에서 만족하며, 규칙의 관련 규정에 적합함.

That the survey showed that the construction and equipment of the ship and the conditions thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the relevant provisions of the Code.

3. 이 선박은 73/78 해양오염방지협약 부속서 II의 제14규칙에 의하여 요구되는 동 협약 부속서 II의 부록 4에 따른 지침서를 비치하고, 이 선박의 장치 및 설비는 같은 지침서에 규정된 모든 점에서 만족함.

That the ship has been provided with a Manual in accordance with Appendix 4 of Annex II of MARPOL 73/78 as called for by regulation 14 of Annex II, and that the arrangements and equipment of the ship prescribed in the Manual are in all respects satisfactory.

1) 국제해사기구에서 Res. A.600(15)로 채택된 IMO 선박식별번호계획에 따른 것.

In accordance with IMO ship identification number scheme adopted by the Organization by resolution A.600(15).

4. 이 선박은 규칙 및 73/78 해양오염방지협약의 모든 관련 작업 요건이 준수될 것을 조건으로 다음 물질의 산적운송에 적합함.

That the ship meets the requirements for the carriage in bulk of the following products, provided that all relevant operational provisions of the Code and Annex II of MARPOL 73/78 are observed.

화물 Products	운송조건(탱크 번호 등) Conditions of carriage(tank numbers, etc.)	오염분류 Pollution Category
추가서명과 날씨가 기입된 별지 1에 계속됨²⁾. Continued on attachment 1, additional signed and dated sheets*. 이 표에 기재되어 있는 탱크 번호는 서명 및 날씨가 기입된 별지 2의 탱크 배치도에 명시되어 있음. Tank numbers referred to in this list are identified on attachment 2, signed and dated tank plan.		

- 5²⁾ 규칙 1.4/2.8.2에 따라 이 선박에 대한 규칙의 규정이 다음과 동등한 방법으로 수정되었음:

That, in accordance with 1.4/2.8.2, the provisions of the Code are modified in respect of the ship in the following manner:

6. 규칙 2.2.5에 따라 승인된 적하 및 복원성 자료가 이 선박에 제공되어 있음.

That the loading and stability information booklet required by paragraph 2.2.5 of the Code has been supplied to the ship in an approved form.

7. 이 선박은 다음과 같이 적하되어야 함:

That the ship must be loaded:

- 1²⁾ 규칙 2.2.6에 따라 설치된 복원성 계산기기를 사용하여 손상/비손상 복원성요건에 적합함이 검증된 조건으로만 적하
only in accordance with loading conditions verified compliant with intact and damage stability requirements using the approved stability instrument fitted in accordance with paragraph 2.2.6 of the Code;
- 2²⁾ 규칙 2.2.7에 의해 면제되거나, 규칙 2.2.6에 의해 요구되는 승인된 복원성 계산기기가 설치되지 않은 경우는 다음의 승인된 방법으로 적하되어야 함.
where a waiver permitted by paragraph 2.2.7 of the Code is granted and the approved stability instrument required by paragraph 2.2.6 of the Code is not fitted, loading shall be made in accordance with the following approved methods;
 - (i) 위 제6호에 따른 승인된 적하 및 복원성 자료에서 제공된 적하조건에 적합²⁾ : 또는
in accordance with the loading conditions provided in the approved loading and stability information booklet referred to in 6 above²⁾ ; or
 - (ii) 승인된 방법에 의해 원격으로 검증된 조건으로 적하; 또는
in accordance with a loading conditions verified remotely using an approved means; or
 - (iii) 위 제6호에 따른 적하 및 복원성 자료에 승인된 적하범위 내에서 적하; 또는
in accordance with a loading condition which lies within an approved range of conditions defined in the approved loading and stability information booklet referred to in 6 above; or
 - (iv) 위 제6호에 따른 적하 및 복원성 자료에 규정되어 있는 승인된 KG/GM 값에 적합한 손상/비손상복원성 요건에 따라 적하
in accordance with a loading condition verified using approved critical KG/GM data defined in the approved loading and stability information booklet referred to in 6 above;
- 3²⁾ 이 증서에 첨부된 적하 제한 조건에 따라야 함.
in accordance with the loading limitations appended to this Certificate.

2) 해당되지 않으면 지울 것.

Delete as appropriate.

만약 위 적하자료에 의한 것 이외의 방법으로 적하하려는 경우 그 적하조건의 판별에 필요한 계산서를 미리 주관청에 제출하여 승인을 얻어야 함.³⁾

Where it is required to load the ship other than in accordance with the above instruction, then the necessary calculations to justify the proposed loading conditions shall be communicated to the certifying Administration who may authorize in writing the adoption of the proposed loading condition.³⁾

이 증서는 규칙 제1.5절에 따른 검사를 받는 것을 조건으로 _____년_____월_____일⁴⁾까지 유효합니다.

This certificate is valid until _____day of _____⁴⁾ subject to surveys in accordance with 1.5 of the Code.

이 증서 발급을 위한 검사완료일

Completion date of the survey on which this certificate is based; _____.
(dd/mm/yyyy)

_____년_____월_____일_____에서 발행합니다.

Issued at _____on the _____day of _____.

지방해양수산청장 ☐

(Administrator of the Regional Office of Oceans and Fisheries)

한국해양교통안전공단 이사장 ☐

(President of Korea Maritime Transportation Safety Authority)

선급법인의 장 ☐

(President of Classification Society)

증서의 완료에 관한 주의:

Notes on completion of Certificate:

- 1 이 증서는 1974 SOLAS협약 및 73/78 해양오염방지협약 당사국의 국기를 게양하는 선박에만 발급할 수 있다.

The Certificate can be issued only to ships entitled to fly the flags of States which are both a Contracting Government to the 1974 SOLAS Convention and a Party to MARPOL 73/78.

- 2 선박의 형식: 이 난에 기입사항은 모든 관련 권고와 관련하여 설명하여야 한다, 예) "2형식"으로 기입하는 것은 코드에서 규정된 모든 관점에서 형식을 의미한다.

Ship Type: Any entry under this column must relate to all relevant recommendations, e.g. an entry "Type 2" means type 2 in all respects prescribed by the Code.

- 3 화물: 코드의 제17장에 등록된 화물, 또는 코드 1.1.6항에 따라 주관청에 의하여 평가된 화물이 등록되어야 한다. 후자의 "새로운" 화물에 관하여, 잠정적으로 규정된 특별 요건에 주의하여야 한다.

Products: Products listed in chapter 17 of the Code, or which have been evaluated by the Administration in accordance with 1.1.6 of the Code, shall be listed. In respect of the latter "new" products, any special requirements provisionally prescribed shall be noted.

- 4 화물: 선박이 운송하기에 적합한 화물 명부는 코드에서 다루지 않는 Z류의 유해액체물질을 포함하여야 하며, "제18장 Z류"로 식별하여야 한다.

Products: The list of products the ship is suitable to carry shall include the Noxious Liquid Substances of Category Z which are not covered by the Code and shall be identified a "chapter 18 Category Z".

- 3) 해당 문구를 이 증서에 포함시키는 대신 서명 및 날인된 별지에 해당 문구를 기재하여 이 증서에 첨부할 수 있음.

Instead of being incorporated in the Certificate, this text may be appended to the Certificate if signed and stamped.

- 4) 규칙의 1.5.5.1항에 따라 주관청이 명시한 완료일을 기재할 것. 이 날짜의 일월은, 규칙의 1.5.6.8항에 따라서 개정되지 않은 경우, 규칙 1.3.3항에 명시된 연차일과 같아야 한다.

Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with 1.5.6.1 of the Code.

The day and the month of this day correspond to the anniversary date as defined in 1.3.3 of the Code, unless amended in accordance with 1.5.6.8 of the Code.

검사의 확인

ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

이 증서는 선박이 규칙 제1.5.2항에 따라 요구되는 검사 결과 규칙의 관련 규정에 적합함을 증명합니다
:

THIS IS TO CERTIFY THAT at a survey required by 1.5.2 of the Code, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Code:

연차검사:

Annual Survey:

서명

Signed: _____

장소

Place: _____

날짜

Date(dd/mm/yyyy): _____

연차/중간²⁾ 검사:

Annual/Intermediate²⁾ Survey:

서명

Signed: _____

장소

Place: _____

날짜

Date(dd/mm/yyyy): _____

연차/중간²⁾ 검사:

Annual/Intermediate²⁾ Survey:

서명

Signed: _____

장소

Place: _____

날짜

Date(dd/mm/yyyy): _____

연차검사:

Annual Survey:

서명

Signed: _____

장소

Place: _____

날짜

Date(dd/mm/yyyy): _____

2) 해당되지 않으면 지울 것.

Delete as appropriate.

제1.5.6.8.3항에 따른 연차검사/중간검사
Annual/intermediate survey in accordance with 1.5.6.8.3

이 증서는 선박이 규칙 제1.5.6.8.3항에 따른 연차/중간²⁾검사의 결과 규칙의 관련 요건에 적합함을 증명합니다.

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate²⁾ survey in accordance with 1.5.6.8.3 of the Code, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Code.

서명

Signed: _____

장소

Place: _____

날짜

Date: _____

제1.5.6.3항이 적용되는 경우 증서의 유효기간이
5년 미만일 때 증서의 유효기간을 연장하기 위한 이서
Endorsement to extend the certificate if valid for less
than 5 years where 1.5.6.3 applies

이 증서는 선박이 규칙의 관련 요건에 적합하므로 규칙 제1.5.6.3항에 따라 _____까지 유효한 것으로 인정합니다.

The ship complies with the relevant provisions of the Code, and this certificate should, in accordance with 1.5.6.3 of the Code, be accepted as valid until _____

서명

Signed: _____

장소

Place: _____

날짜

Date: _____

정기검사 완료 후 제1.5.6.4항이 적용되는 경우의 이서
Endorsement where the renewal survey has been completed and 1.5.6.4 applies

이 증서는 선박이 규칙의 관련 요건에 적합하므로 규칙 1.5.6.4항에 따라 _____까지 유효한 것으로 인정합니다.

The ship complies with the relevant provisions of the Code, and this certificate shall, in accordance with 1.5.6.4 of the Code, be accepted as valid until _____

서명

Signed: _____

장소

Place: _____

날짜

Date: _____

2) 해당되지 않으면 지울 것.

Delete as appropriate.

**제1.5.6.5/1.5.6.6항이 적용되는 경우 검사 예정 항에 도착시까지
또는 유예기간까지 증서의 유효기간을 연장하기 위한 이서**
**Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the
port of survey or for a period of grace where 1.5.6.5/1.5.6.6 applies**

이 증서는 규칙 제1.5.6.5/1.5.6.6²⁾항에 따라서_____까지 유효한 것으로 인정합니
다.

This certificate should, in accordance with 1.5.6.5/1.5.6.6²⁾ of the Code, be accepted as valid
until_____

서명

Signed: _____

장소

Place: _____

날짜

Date: _____

제1.5.6.8항이 적용되는 경우 연차일을 앞당기는 것에 대한 이서
Endorsement for advancement of anniversary date where 1.5.6.8 applies

규칙 제1.5.6.8항에 따라 새로운 연차일은_____이다.

In accordance with 1.5.6.8 of the Code, the new anniversary date is_____

서명

Signed: _____

장소

Place: _____

날짜

Date: _____

규칙 제1.5.6.8항에 따라 새로운 연차일은_____이다.

In accordance with 1.5.6.8 of the Code, the new anniversary date is _____

서명

Signed: _____

장소

Place: _____

날짜

Date: _____

2) 해당되지 않으면 지울 것.
Delete as appropriate.

국제위험화학품산적운송적합증서 별지 1
ATTACHMENT 1 TO THE INTERNATIONAL CERTIFICATE OF FITNESS
FOR THE CARRIAGE OF DANGEROUS CHEMICALS IN BULK

이 별지는 앞의 4항에 기재된 화물 및 운송조건의 계속임.

Continued list of products to those specified in section 4, and the conditions of their carriage.

화물 Products	운송조건(탱크번호 등) Conditions of carriage(tank numbers, etc.)	오염분류 Pollution Category

날짜

Date: _____

지방해양수산청장 인
(Administrator of the Regional Office of Oceans and Fisheries)

한국해양교통안전공단 이사장 인
(President of Korea Maritime Transportation Safety Authority)

선급법인의 장 인
(President of Classification Society)

국제위험화학품산적운송적합증서 별지 2
ATTACHMENT 2 TO THE INTERNATIONAL CERTIFICATE OF FITNESS
FOR THE CARRIAGE OF DANGEROUS CHEMICALS IN BULK

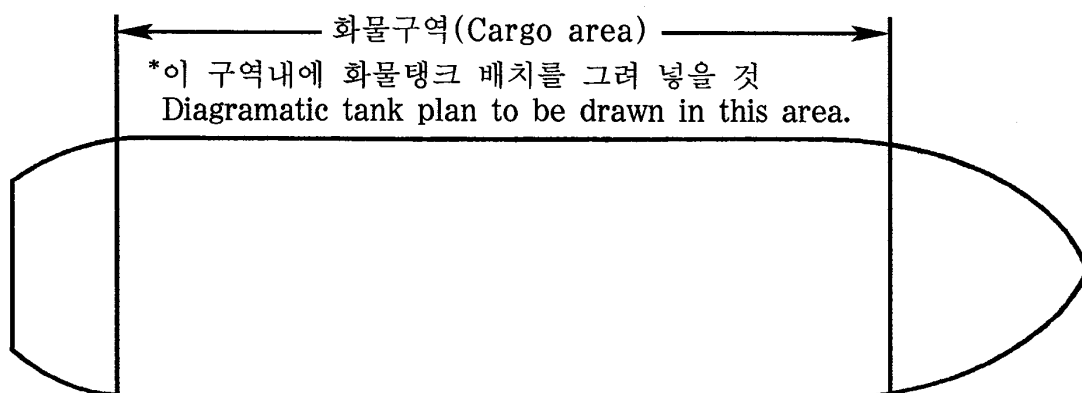
탱크배치도
TANK PLAN

선명:

Name of ship: _____

선박번호 또는 호출부호:

Distinctive NO. or letters: _____



날짜

Date: _____

지방해양수산청장 
(Administrator of the Regional Office of Oceans and Fisheries)

한국해양교통안전공단 이사장 
(President of Korea Maritime Transportation Safety Authority)

선급법인의 장 
(President of Classification Society)